

إرشادات لإعداد المستخلصات(*)

ترجمة

د. يسريّة زايد

أستاذ المكتبات والمعلومات المساعد

كلية الآداب - جامعة القاهرة

١- تمهيد:

للتطبيق على جميع أنواع المستخلصات سواء أعدها المؤلفون أو أى أشخاص آخرون ، وسواء كانت هذه المستخلصات مصاحبة للوثيقة ، أو تظهر فى مطبوعات أو خدمات الإتاحة ، أو تنشر منفصلة لعروض شفوية رسمية .

يقصد بمصطلح مستخلص فى هذه المواصفة تمثيل مختصر وموضوعى لمحتويات وثيقة أولية ، أو لعرض شفوى ، وينبغى ألا يختلط مصطلح مستخلص مع المصطلحات الأخرى المرتبطة ولكنها مميزة ومختلفة عنه مثل : حاشية ، واقتباس ، وملخص ، ونبذة (انظر القسم ٣ الخاص بالتعريفات) .

٢- المراجع:

تستخدم هذه المواصفة بالربط مع المواصفات الأخرى التالية ، وحينما تتبع هذه المواصفات بمراجعات فينبغى تطبيق هذه المراجعات :

١-١ الغرض:

* ANSI Z 39.5-1985 Abbreviation of titles and publications.

* ANSI/NISO Z. 39. 18-1995. Scientific and technical reports Elements, Organization, and Design.

تقدم هذه المواصفة خطوطاً إرشادية لكل من المؤلفين ، والعاملين بخدمات الإتاحة من أجل إعداد المستخلصات لتحقيق أقصى درجة ممكنة من الإفادة .

٣- تعريفات:

١-٢ المجال:

١ - اقتباس - جزء أو أكثر من الوثيقة أختير ليمثل الكل .

تصلح التوصيات الواردة فى هذه المواصفة

١١- مطبوع أو خدمة إتاحة - مجموعة مستخلصات مطبوعة ، أو معتمدة على الحاسب الآلى مع إشارات ببليوجرافية تخدم كمفاتيح للإعلام أو الإتاحة الراجعة للوثائق الأصلية .

١٢- مفردات مضبوطة - قائمة بالمصطلحات التى يمكن أن تستخدم فى التكشيف .

١٣- ملخص - بيان موجز داخل الوثيقة (عادة فى نهايتها) بالنتائج والاستنتاجات ، التى يقصد منها القارئ الذى قرأ النص السابق .

١٤- نبذة - مطبوع أصلى موجز بالنتائج الهامة المفتاحية المختارة من ورقة أو بحث غير منشور ولكنه متاح ، وهى تختلف عن المستخلص فى أن الأخير أطول .

١٥- واصف : مصطلح أختير كمصطلح مفضل لمفهوم ما فى الكشاف .

١٦- وثيقة : مادة ، مطبوعة أو غيرها قابلة للاستخلاص ؛ وينطبق ذلك ليس فقط على المواد المكتوبة والمطبوعة فى شكل ورقى أو إصدارات مصغرة (مثل الكتب ، والمجلات ، الخرائط ، الرسومات) وكان أيضاً على المواد غير المطبوعة (مثل التسجيلات المقروءة آلياً ، والشفافيات ، والأشرطة الصوتية ، والأشرطة المرئية) وكذلك المواد ثلاثية الأبعاد والحقيقيات (مثل معروضات المتاحف والنماذج) .

٤- الهدف ، والموقع ، والتأليف (الإعداد):

يعد الهدف والموقع ، والمعد ثلاثة جوانب فى إعداد المستخلصات تعزز فائدتها .

٢- بحث النص الحر - بحث استرجاع المعلومات باستخدام مصطلحات اللغة الطبيعية التى تظهر فى الوثائق أو واصفاتها .

محدد - اسم علم (أو اختصاره) لشخص ، أو هيئة ، أو مكان ، أو عملية . ويعامل ، اختياريًا ، كنمط من المصطلحات المميزة عن الواصف .

٣- حاشية : شرح موجز لوثيقة ما أو محتوياتها ، وعادة ما يضاف لحاشية أو ملاحظة لتوضيح العنوان .

٤- كلمة مفتاحية - كلمة تظهر فى اللغة الطبيعية للوثيقة أو بدليها ، وتعتبر ذات أهمية لأغراض التكشيف والاسترجاع .

٥- مستخلص - تمثيل مختصر وموضوعى لوثيقة ما أو لعرض شفوى .

٦- مستخلص إلكترونى - ذلك المستخلص المتاح فى مطبوع إلكترونى .

٧- مستخلص التمييز - مستخلص مصمم ليمثل جزء معيناً ، أو قسمًا لوثيقة ما لصالح جمهور محدد .

٨- مستخلص مهيكّل - مستخلص يرتب وفقاً لرؤوس محددة مسبقًا .

٩- مستخلص نقدى - شكل غير شائع للمستخلص يحتوى على التعليقات نقدية للمادة المستخلصة ، أو لأسلوب عرضها . ويقوم بكتابة هذه التعليقات المستخلص الذى عادة ما يكون متخصصاً فى المجال الموضوعى .

١٠- مصطلح - كلمة أو جملة تستخدم لتمثل موضوعاً أو ملمحاً لوحدة توثيقية فى كشاف ما .

١-٤ الهدف:

تمكن المستخلصات المعدة إعداداً جيداً القراء من (أ) تحديد المحتوى الأساسي لوثيقة ما بسرعة ، (ب) تحديد مدى ارتباط الوثيقة باهتمامهم الموضوعي ، ومن ثم (ج) تقرير مدى حاجتهم إلى قراءة الوثيقة . كما يمكن للمستخلص أيضاً أن يسهل عملية قراءة الوثيقة الأولية عن طريق تقديم عرض تمهيدى للموضوع أو القضية المطروحة ، أو بالنسبة للقراء التى تمثل الوثيقة اهتماماً هامشياً بالنسبة لهم ، فإن المستخلص يمكن أن يعطى المعلومات الكافية التى تجعل قراءة الوثيقة قراءة كاملة أمراً غير ضرورى . كما يمكن للمستخلصات أيضاً أن تقدم محتوى الوثائق الأولية فى لغة أخرى بلغة المستخلص ذاته .

ويسهل المستخلص أيضاً بحث النص الحر فى البيئة الإلكترونية ، كما أنه يدعم تطبيق مفردات التشفيف المضبوطة فى خدمات الإتاحة . وحيث أن الغرض الأساسى من المستخلصات هو أن تصاحب المطبوع الأولى ، كما يمكن أيضاً أن تستخدم من جانب خدمات الإتاحة ، لذا ينبغى أن تؤخذ هذه الأهداف فى الاعتبار منذ البداية .

٢-٤ الموقع:

يجب وضع المستخلص فى المجلات على الصفحة الأولى من كل مادة مستخلصة بين العنوان وبداية النص . أما فى الوثائق المستقلة فى نشرها فإن المستخلص ينبغى أن يظهر بين صفحة العنوان والنص . كما ينبغى وضع مستخلصات مستقلة لكل فصل بحيث يظهر على الصفحة الأولى من النص الخاص بالفصل .

وفى مطبوعات الإتاحة وقواعد البيانات ، أو ، حينما يمكن استنساخ المستخلص منفصلاً عن الوثيقة التى يحيل إليها ، فينبغى أن يصاحب المستخلص فى هذه الحالة إشارة بليوجرافية كاملة للوثيقة الأصلية .

وفى الأشكال الإلكترونية ، ينبغى أن يشكل المستخلص حقلاً محدوداً كاملاً للبحث مصحوباً بحقول تشير إلى (أ) الوصف البليوجرافى للوثيقة الأصلية (ب) والمؤلف أو مصدر المستخلص واختيارياً (ج) لغة المستخلص .

٣-٤ التأليف:

حينما يستخدم المستخلص فى خدمة إتاحة ، فيمكن فى هذه الحالة الإشارة أو عدم الإشارة إلى معده ، وعادة ما تأتى الإشارة إلى معد المستخلص بعد المستخلص ذاته بإحدى الطرق التالية :

- المؤلف .
- المؤلف (مُحرر) .
- المؤلف (مُراجع) .
- اسم خدمة الإتاحة أو أى مصدر آخر يقدم المستخلص .
- الاسم ، أو الحروف الأولى من اسم المستخلص .

٥ - توصيات لاستخلاص وثائق معينة :

تفيد مجموعة التوصيات التالية فى إعداد المستخلصات وهى موجهة إلى المؤلفين ومحررى وثائق ومطبوعات معينة ، سواء أكانت فى شكل

مطبوع أو إلكتروني ، وهذه القائمة ليست شاملة ، ومع ذلك ، فهي تغطي أنماطاً متعددة من الوثائق المعروفة ، مثل المجلات والتقارير ، والمنفردات ، والكتب ، وأعمال المؤتمرات ، وبراءات الاختراع ، والمعايير (المواصفات القياسية) .

1-5 المجلات:

بصرف النظر عن الوسيط الذي تنشر فيه المجلة ، فينبغي عمل مستخلص لكل مقال أو نبذة ، أو مناقشة في المجلة . وحينما تسمح الموارد ، فإنه يمكن لخدمة الإناحة أن تعد أيضاً مستخلصات مختصرة للمراجعات والمواد الافتتاحية والرسائل إلى المحرر .

2-5 المنفردات ، والكتب ، وأعمال المؤتمرات . والتقارير الفنية :

ينبغي أن يشتمل كل من المنفرد أو الكتاب ، أو أعمال المؤتمرات على مستخلص واحد شامل ، ويمكن أن يكون هذا المستخلص كافياً في حد ذاته إذا كان المجلد يتناول موضوعاً متجانساً ، أما إذا كانت الفصول أو أجزاء المجلد تغطي موضوعات مختلفة أو كانت عبارة عن مجموعة مقالات لعدة مؤلفين ، ففي هذه الحالة ينبغي إعداد مستخلصات مستقلة لكل فصل أو جزء ، مثال ذلك أعمال المؤتمرات والندوات . وكذلك ينبغي أن تشتمل التقارير الفنية على مستخلصات .

3-5 الوثائق محدودة التداول :

من المرغوب فيه إعداد مستخلصات غير

محدودة الإتاحة لتلك الوثائق محدودة التداول ، مثل التقارير الحكومية المصنفة أميناً .

4-5 براءات الاختراع :

ينبغي عمل مستخلص لكل براءة اختراع منشورة في الولايات المتحدة ، ومعدة وفقاً للإرشادات التي أرساها مكتب الولايات المتحدة لبراءات الاختراع والعلامات التجارية(*) .

5-5 المعايير (المواصفات القياسية) :

ينبغي أن يكون المستخلص جزءاً من كل معيار أو مواصفة قياسية ، سواء أكانت دولية ، أم إقليمية ، أم وطنية أم صناعية . وينبغي أن يشتمل المستخلص على معلومات حول الغرض ومجال التطبيق .

6 - أنواع المستخلصات ومحتواها :

تصنف المستخلصات بصفة عامة على أنها إعلامية أو كشفية (دلالية) ، وهي تعكس بذلك الحالة أو النمط الذي تم كتابة المستخلص به . ففي حالة المستخلص الإعلامي ، فإن الوثيقة الأصلية يتم تكثيفها بما يعكس محتواها وفحواها . وفي المستخلص المكتوب بطريقة كشفية أو دلالية فإنه يتم وصف الوثيقة الأصلية . ويعتمد اختيار الطريقة التي تستخلص بها الوثيقة على الغرض من المستخلص . وفي كل الأحوال ، فإن النمطين (الإعلامي والكشفي) ينبغي أن يتضمنا بقدر الإمكان المعلومات الأساسية المتضمنة في النص .

(*) ينبغي التخلص من هذه الصيغة الوطنية بحيث يعد مستخلص لكل براءة اختراع تظهر داخل أى دولة (الترجم) .

٦-١ المستخلصات الإعلامية :

تستخدم المستخلصات الإعلامية عادة في تلك الوثائق التي تتناول أبحاثاً تجريبية ، أو مسوحات ، ومثل هذه النوعية من المستخلصات يذكر فيها الغرض ، والمنهج ، والنتائج ، والاستنتاجات المتضمنة في الوثيقة الأصلية . وعلى الرغم من أن معظم المستخلصات التي تصف عملاً تجريبياً يمكن أن تعد وفقاً لهذا التابع (الغرض ، والمنهج ، والنتائج، والاستنتاجات) إلا أن التابع لهذه العناصر يمكن أن يتوقف على جمهور المستفيدين ، فعلى سبيل المثال يمكن البدء بالنتائج ؛ حيث تكون النتائج الهامة والاستنتاجات مفيدة أكثر بالنسبة للمستفيدين .

٦-٢ المستخلصات الكشفية :

المستخلصات الكشفية أفضل ما تستخدم بالنسبة للوثائق المهيكلة مثل الافتتاحيات ، والمقالات ، والأبحاث ، والآراء والأعمال الوصفية ، أو للوثائق الطويلة نسبياً مثل الكتب ، وأعمال المؤتمرات والأدلة والبليوجرافيات والقوائم ، والتقارير السنوية . وتكتب المستخلصات الكشفية عادة لتلك الوثائق التي لا تشتمل على معلومات تتناول المنهج والنتائج . ومع ذلك فإن المستخلص يجب أن يصف الغرض والمجال للمناقشة أو الوصف المتضمن في الوثيقة . أيضاً يمكن أن يصف المستخلص المادة الأساسية المقدمة كخلفية والمعالجة المستخدمة ، و/أو القضايا الممثلة في النص .

وفي الممارسة العملية ، فإن الوثائق الأصلية يمكن أن تشتمل على عناصر تفرض على

المستخلص أن يكون كشافياً وإعلامياً في الوقت ذاته . مثل بحث وصفى طويل يمكن أن يشتمل على نتائج إعلامية .

٦-٣ عناصر المحتوى :

يتكون المستخلص الكامل من العناصر المحددة التالية :

٦-٣-١ الغرض أو الهدف :

اذكر في المستخلص الأهداف الأولية ومجال الدراسة أو الأسباب التي دعت إلى كتابة الوثيقة . ولأنه من المتوقع قراءة المستخلصات بالربط مع العنوان ، لذلك تجنب استخدام العبارات التي تعد تكراراً لما ورد في العنوان ، أشر إلى النتائج الفكرية السابق فقط إذا كان ذلك ضرورياً لتوضيح الغرض من الوثيقة .

٦-٣-٢ المنهج :

صف الأساليب أو الطرق المتبعة بالقدر الذي يسمح بفهمها فقط . اذكر المناهج والتطبيقات الحديثة حينما يتم التركيز عليها في الأصل .

٦-٣-٣ النتائج :

صف النتائج بأقصى درجة من الإيجاز والإعلامية ، ويمكن أن تصف النتائج التجريبية أو النظرية ، والبيانات المجمعة ، والعلاقات والمعاملات... إلخ . وحينما تكون النتائج كثيرة جداً بحيث يصعب فهمها ، تعطى أولوية لتلك النتائج الجديدة والأحداث المحققة ، أو تلك التي تهدم النظريات السابقة .

٤-٣-٦ الاستنتاجات :

صف تطبيقات النتائج ، خاصة بربطها بالغرض من البحث أو أسباب كتابة وإعداد الوثيقة . ويمكن ربط الاستنتاجات بالتوصيات ، والتقييمات ، والتطبيقات ، والاقتراحات والعلاقات الجديدة والفروض المقبولة والمرفوضة .

٥-٣-٦ المعلومات الإضافية (المكملة) والمعلومات الأخرى :

يمكن أن يشتمل المستخلص على بعض النتائج والمعلومات العرضية المرتبطة بالفرض الأساسى من الوثيقة ، ذلك حينما تكون لها أهميتها بالنسبة لموضوعها الأساسى . ويمكن فى هذه الحالة تضمينها فى المستخلص بوضوح ، ولكن بطريقة لا تصرف الذهن عن الموضوع الأساسى . وينبغى عدم المبالغة فى أهميتها النسبية فى الوثيقة الأم .

أشر إلى المعلومات التى تقدم كخلفية فى حدود ضيقة ، ولا تشر إلى معلومات غير متضمنة فى الوثيقة ذاتها .

ويمكن أن تختار خدمات الإناحة تضمين

تفاصيل أخرى حول الوثيقة مثل وجود الجداول والإيضاحيات والكشافات وعدد الإشارات البيولوجرافية .

٧- الأسلوب :

يجب أن يكون المستخلص واضحاً ومفهوماً بالنسبة للقارئ مع إشارة إلى الوثيقة التى يمثلها . ولأغراض التوضيح ، تجنب استخدام الحواشى ، وقوائم المراجع ، أو الإشارات إلى النص فى الوثيقة الأصلية . حافظ على التوازن وما يتم التركيز عليه فى الوثيقة الأصلية - ما عدا فى المستخلص المتحيز - كن دقيقاً ، ومحققاً لمتطلبات المحتوى ، ولكن لا تكن غامضاً . ولتحقيق التطابق ، استخدم الكلمات والجمل التقليدية .

١-٧ الطول :

يختلف طول المستخلص وفقاً لنوع المادة المستخلصة، والنمط الذى يستخدم فيه المستخلص . وإذا لم يكن الطول محدداً ، فإن الأطوال التالية هى المناسبة :

الحد الأقصى لطول المستخلص

٢٥٠ كلمة

١٠٠٠ كلمة

٣٠ كلمة

صفحة واحدة ٣٠٠ كلمة

نوع الوثيقة

الأبحاث ، المقالات ، وأجزاء المنفردات

المذكرات والرسائل ، والمراسلات أو الأخبار القصيرة

الافتتاحيات ، والخطابات للمحرر

الوثائق الطويلة مثل المنفردات والأطروحات

ولتجنب نتائج الاسترجاع المنحازة ، ينبغي أن يكون طول المستخلص وعدد الكلمات المفتاحية التي تظهر فيه مناسباً للاستفادة المحتملة من الوثيقة المستخلصة .

٢-٧ كتابة الفقرات والمستخلصات المهيكلية :

اكتب المستخلص فى فقرة واحدة بصفة عامة ، ومع ذلك ففى المستخلصات المهيكلية فإن النقاط الأساسية فى النص تقدم فى عدة فقرات معنونة وليست فى فقرة واحدة .

٣-٧ الجمل الكاملة :

استخدم الجمل الكاملة بصفة عامة وحينما تستخدم جملاً غير كاملة ، ينبغي أن تكون واضحة ومتلازمة .

٤-٧ الجمل الأولى :

تجنب تسمية نوع الوثيقة فى الجمل الأولى من المستخلص (مثل تقييم هذه المقالة «يفحص هذا البحث» أو «تقدم هذه الدراسة» حينما يمكن الاستدلال عليها من العنوان ، أو الإشارة البيولوجرافية ، أو النص الكامل للمستخلص .

٥-٧ استخدام الأفعال المبنيّة لمعلوم :

استخدم الأفعال المبنيّة للمعلوم حينما يكون ذلك ممكناً ، ومع ذلك استخدام الصيغة المبنيّة للمجهول للعبارة الكشفية (الدلالية) وحتى للعبارة الإعلامية ، والتي يتم فيها التركيز على مستقبل الفعل .

٦-٧ المصطلحات :

تجنب استخدام المصطلحات غير المألوفة ، وكذلك الاستهلايات والمختصرات والرموز ، أو عرف بها عند استخدامها للمرة الأولى فى المستخلص . ضمن المصطلحات التي تكمل أى واصفات أو محددات يمكن أن تخصص الوثيقة . كذلك يمكن تضمين الكلمات أو الجمل المستخدمة كواصفات أو محددات فى المستخلص .

ولأغراض الاسترجاع الآلى ، ينبغي أن تشمل المصطلحات على :

(أ) المصطلحات التي تعبر عن كل من الشكل المختصر والشكل الكامل (من الشائع وضع الشكل الكامل عند استخدام المصطلح للمرة الأولى) .

(ب) المصطلحات التي لا تستخدم النفي (مثل Sick أو UNHEALTHY وليس Nonheathly أو المرضى وليس غير الأصحاء) .

(ج) المصطلحات التي تضع الكلمات مباشرة مرتبطة بالكلمات الأخرى لكي تمثل المفاهيم (مثل الطبقة الوسطى وطبقة العمال ، وليس الطبقة الوسطى والعمال middle class and working class ، وليس middle and working class) .

٧-٧ المواد غير النصية :

ضمن فى المستخلص الجداول ، والمعادلات ، والرسومات حينما يكون ذلك ضرورياً لأغراض

التوضيح والإيجاز فقط ، وحنما لا يوجد بديل آخر مقبول .

تفاصيل إضافية حول الوثيقة ذاتها (انظر القسم ٣-٥) أن تضع هذه التفاصيل ، إما فى نهاية المستخلص أو كجزء من الإشارة البليوجرافية . ومثل هذه التفاصيل لا تحتاج أن تكون فى شكل جملة (مثال ١٥ إشارة بليوجرافية) .

٧-٨ معالجة التفاصيل الإضافية :

يمكن لخدمات الإتاحة التى تختار إدراج

skills, (2) failed to respond to greater agricultural efficiency and productivity efforts because commercial success was not highly valued, (3) placed extreme emphasis on neighborliness and friendliness as their primary goals, and (4) must respond to an attempt to change prestige orientation if their cycle of poverty is to be broken.

٢- المستخلصات الوصفية

Southworth, Michael. Theory and practice of contemporary urban design. *Town Planning*. 60 (4) : 369-402, 1989.

The field of urban design in the United States, and how it is changing were evaluated, primarily through study of urban design plans. The research examines the goals, environmental quality concerns, analytical content, analytical methods, degree and type of public involvement, implementation techniques, theoretical foundations, and impacts of 70 urban design plans for 40 towns and cities in the United States prepared between 1972 and 1989. Comparisons are made with similar plans prepared between 1960 and 1972. Recommendations are made for education and professional practice.

أمثلة على أنواع المستخلصات

١- المستخلصات الإعلامية

Fliegal, Frederick C. The low-income farmer in a changing society. University Park, PA : Pennsylvania State University, Agriculture Experiment Station, 1966; Bulletin 731. 39p.

To identify some major differences among low-income farmers, and to delineate the group that represents the real core of the persistently poor, data were obtained from 189 farm operators representing a stratified random sample in Fayette County, Pennsylvania, in 1957. The five main categories of individuals identified were. (1) The aged, (2) The physically handicapped, (3) The farm operator primarily oriented to non-farm opportunities, (4) The farm operator oriented to commercial agriculture, and (5) The farm operator oriented to subsistence agriculture. The characteristics of the core of low-income subsistence farmer who normally do not respond to either welfare or economic-development efforts were examined in greater detail. It was found that they : (1) retained traditional values while having lost many traditional subsistence

Example A. Whole Monograph.

A single abstract may suffice if the monograph deals with a homogenous subject.

Illinois state Board of Vocational Education and Rehabilitation. Part-time industrial cooperative education, a manual for administrators and coordinators. Springfield, II; 1967; Series B, Bulletin 198. 165p.

Programs of vocational education are described that are designed to provide high-school youth with opportunities to receive on-the-job training in a trade or industrial occupation, of his or her choice, by cooperatively utilizing the resources of the school and community. This revised edition presents the basic philosophy, activities, methods, and operational procedures of industrial cooperative education programs. The topical areas include : (1) establishing an industrial cooperative education program; (2) the high-school administrator's responsibilities; (3) the teacher-coordinator; (4) the teacher-coordinator begins his work; (5) selection and placement of student learners; (6) related instruction, coordination, reports, and records; (7) advisory committees : their

Douglas, K. Sv. The impact of developments in shipping technology on shipping operational costs. Sjoefarts Tidning. 66 : 22; 1970 July.

The modern shipbuilders must anticipate future needs for marine transportation, specializes to type of ship and size, and develop the required product on the soundest possible commercial basis. Low capital cost is important, but the builder's share of total cost is relative small, and economies in shipbuilding therefore have limited effect on overall costs. Efficient design for both technical performance and low maintenance costs is of great importance, with the following items especially deserving of attention : ship form; propeller design; main propulsion units; bulbous bow; automation; cargo handling; paint systems and corrosion control; maintenance; and the modeling of engine – room systems. Mathematical methods are necessary for determining whether increased costs for innovations will be justified by operational saving, and examples of computer programs developed by B.S.R.A. (British Ship Research Association) for this purpose are cited.

special needs of the intellectually superior student for time to think, listen, dream, and converse, it is contended that while added activities should not be forced on the student, he should not be permitted a merely average performance. A discussion of the equity of special programs for gifted students considers advantages and disadvantages of intelligence grouping and acceleration of gifted students. Encouragement of personal independence and autonomy is deemed essential to the productive and innovative development of the gifted. Problems of social adjustment encountered by gifted children include social acceptability and the need to excel without seeming to work very hard. There is a paucity of data on gifted girls and women. The problems of underachievement and dropouts with high IQ scores are discussed.

Example C. Indicative – type chapter abstract.

Sigwait, P. Cyclic sulphides. Frisch, K.C. Ring-Opening Polymerization. New York : Marcel Dekker; 1969 : 191-217.

Ring-opening polymerization of alkylene sulphides, episulphides, thioaldehydes, cyclic disulphides, and

organization and function; (8) program evaluation in industrial cooperative education; and (9) aids for the teacher-coordinator.

Example B and C Chapters. A separate abstract is needed for each chapter if a monograph covers many different topics or is a collection of articles by different authors, as in the case of proceedings of a meeting or symposium. Abstracts of chapters should be as informative as possible, but should at least indicate what is covered.

Example B. Indicative Informative – type chapter abstract.

French, J.L. Psychology and the gifted child. *New Outlooks in Psychology*. New York : New York Philosophical Library; 1967 : 306-336.

A critique of the concept of giftedness concludes that the gifted may be divided into the intellectually capable, who are not necessarily academically able, the academically able who must be intellectually capable, the student with hidden talent brought out by opportunity and desire rather than tests, and the highly creative student with minimal academic capacity (IQ of 115) plus an added factor. In a discussion of the

protective clothing and aircraft industries.

Stoll, A.M., Chianta, M.A. Munroe, L.R. Flame-contact studies. Transaction of the ASME, Series V. Journal of Heat Transfer. 86 (3) : 449-456; 1964.

Example B-1. Stated for the plastics industry.

HT-1, an experimental heat resistant polyamide textile fiber of du Pont, was exposed to flame impingement in a Meker burner with a flame temperature of 1200 C. Destruction temperature of fabrics of 3.4, 5 and 6 oz/sqyd weight was 427 c, as measured radiometrically. Burn-through occurred in 3-6 seconds, depending on the weight.

Example B-2. Stated for the rubber industry.

Transient heat flow through a Low-layer assembly of RTV-20, a silicone rubber manufactured by General Electric, backed by simulated skin, was measured using a flame-impingement calorimeter. A three-second temperature rise for rubber layer of 0.95, 0.44, and 0.52 mm, measured within the backing layer, agreed excellently with theoretical values.

mixed oxygen – sulphuring compounds are reviewed, with 83 references. Anionic polymerization, anionic copolymerization, cationic polymerization, coordinated ionic polymerization, and radical polymerization of episulphides, cyclic polymers of thioaldehydes, and the polymerization of oxathiolanes cyclic disulphides are discussed.

٥- الاتواع الاقل شيوعا

(١) المستخلصات النقدية :

Rosensweig R.E., Beecher, N. Theory for the ablation of fiberglass-reinforced phenolic resin. American Institute of Aeronautics and Astronautics Journal. 1 : 1802-1809 : 1963.

The Theory of ablation of carbon-contaminated glass, extended from the char-layer theory, gives 38% underprediction of results of the experiment. A thorough error analysis was not included. Spalding and Scala have treated similar problems.

(ب) المستخلصات المتحيزة

Example B. Stated abstract. Different versions oriented toward the interests of the plastics, rubber, and

Station in 1967 on three – and four-row replicated and randomized filed plots known to be infested with the nematodes. More information is deemed necessary than was obtained from this one-season field test.

Example C. Indicative abstract of the same document.

This type of abstract is included here only to demonstrate the validity (usefulness) of preparing an informative abstract when the document permits it, as defined in Section 6.

Thomas, W.O.; Campbell, J.A. Nematode control in sweet potatoes. *Miss. Farm Res.* 31 (3) : 7; 1968.

Problems caused by root-knot nematodes in growing sweet potatoes In Mississippi are discussed. Experiments with commercial and experimental nematodes, conducted in 1967 by the Truck Crops Branch Experiment Station, are described. Method of application including imbedding in rows and broadcasting are compared. Results are given for specific nematocides, including the commercial fumigants Vorlex, Dow W-85, and DD, and the experimental solid nematocides Bayed 68138 and Sasanit.

Example B-3. Stated for the protective clothing and aircraft industries.

Experiments on the destruction temperature and thermal characteristics of fabrics under flame impinged heating are of great significance to the design of clothing for burn protection. In particular, they help explain why, in experiments with flight overalls, greatly increased burn protection is offered by double-layer clothing as compared to single-layer suits.

Thomas, W.O.; Campbell, J.A. Nematode control in sweet potatoes. *Miss. Farm Res.* 31 (3) : 7, 1968.

The yield and quality of sweet potatoes can be increased by soil fumigation or the addition of solid nematodes in some areas of Mississippi. The commercial fumigants Vortex or Dow w-85 should be applied at 2.5 gal/acre and of the row, 14 to 30 days prior to planting. Broadcast fumigation was also effective, but required higher fumigant levels. Among the experimental solid nematodes, Baye 68138 and Dasanit showed promise. This study of control of root-knot nematodes was conducted by the Truck Crops Branch Experiment

المثال ب : البيانات البليوجرافية تتلو المستخلص

The ratio of the mass of the earth to the moon obtained from coherent S-Band tracking of Mariner 6 and 7 are in substantial agreement with those determined from other Mariner and Pioneer spacecraft. Range and Doppler tracking data from Mariners 6 and 7 yielded ration having an inconsistency of about 0.004% in values for the mass of the Moon determined from lunar trajectories. A gravitational constant for Mars of $42828.48 \pm 1.38 \text{ km}^3/\text{s}^2$, obtained on the basis of data collected during the 5 days prior to the closest approach of Mariner 6 to Mars, is in excellent agreement with the result obtained by tracking data of Mariner 4. **Anderson, John Efron, Leonard; Wong, S. Kuen. Martian mass and Earth-Moon mass ratio from coherent S-band tracking of Mariners 6 and 7. Science. 167 (3916) : 227-79; 1970.**

٦- موقع الاستشهادات البليوجرافية فى خدمات الإتاحة :

المثال ا : البيانات البليوجرافية تسبق المستخلص

Anderson, John; Efron, Leonard; Wong, S. Kuen. Martian Mass and Earth-Moon Mass ratio from coherent tracking of Marines 6 and 7. Science 167 (3916) : 277-79; 1970.

Range and Dopplet tracking data from Mariners 6 and 7 have been used to obtain values for the ratio of the mass of the Earth to that of the Moon which are in substantial agreement with those determined from other Mariner and Pioneer spacecraft. There is an inconsistency of about 0.004% in values for the mass of the Moon determined from lunar trajectories. A gravitational constant for mars of $42\ 828.48 \pm 1.38 \text{ km}^3/\text{s}^2$, obtained on the basis of data collected during the 5 days prior to the closest approach of Mariner 6 to Mars, is in excellent agreement with the result obtained by tracking data of Mariner 4.

3. Wahl, R.A. Patent abstracts. In official Gazette of the United States Patent and Trademark Office. 862 (3) : 653-54; 1969. [Updated periodically in issues of the Official Gazette, and in Manual of Patent Examining Procedures, Section 708.01 (b). Available from Superintendent of Documents, Washington, DC 20402].

References

1. ANSI/NISO Z39.4-199X. Proposed American National Standard Guidelines for Indexes and Related Information Retrieval Devices.
2. ANSI/NISO Z39.19-193. Guidelines for the Construction, Format, and Management of Monolingual Thesauri. Bethesda : NISO Press, 1994.